

ветствует общим принципам построения целенаправленного курса иностранного языка для студентов неязыковых ВУЗов, однако имеет свои особенности, которые обусловлены тесной связью обучения с тематическим содержанием сферы будущей профессиональной деятельности студентов. Исходя из того, что целью обучения студентов неязыковых ВУЗов является увеличение языковых знаний, в которых отражаются основы специальности учащихся, и развитие коммуникативных умений, присущих их будущей профессиональной деятельности, особенности разных курсов обучения иностранному языку для специальных целей напрямую зависят от конкретной профессиональной специализации студентов и могут варьироваться даже в рамках языковой подготовки специалистов одной широкой отрасли, в частности фармации.

Перспективным направлением дальнейшей работы в данном направлении с нашей точки зрения является поиск оптимальных путей обучения студентов нелингвистического профиля языку специальности.

Литература

1. Кленікова Т.Г. Професійно орієнтоване навчання іноземної мови на заключному етапі у немовному вищому закладі освіти. // Вісник КНУУ. Серія: Педагогіка та психологія. – 2001. – Вип. 4. – С.59-63.
2. Програма з англійської мови для студентів фармацевтичних закладів освіти та фармацевтичних факультетів вищих медичних закладів освіти III – IV рівнів акредитації. – К.: Наука, 1998. – 22 с.
3. Brieger N. Teaching Business English Handbook. – York: York Associates Publications, 1997. – 192 p.
4. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
5. Програма з англійської мови для професійного спілкування. / Г.С.Бакаєва, О.А.Борисенко, І.І.Зуєнок та ін. – К.: Ленвіт, 2005. – 119 с.
6. Григор'єва М.В., Гурко О.Ю. Англійська мова: Підруч. для студ. вищ. навч. Закладів. – Х.: ПФаУ: Золоті сторінки, 2004. – 528 с.

ЭТИМОЛОГИЯ ГЛАГОЛОВ РЕЧЕВОГО КОММУНИЦИРОВАНИЯ

*Т.М.Тимошилова
(Белгород)*

Когнитивный подход позволяет рассмотреть глаголы речи в связи с речевой деятельностью, поскольку именно они организуют коммуникативную деятельность человека и определяют структуру речевого акта.

Глаголы говорения представляют собой важное звено в общей лексико-семантической системе языка, относятся к числу высокочастотных,

широкоупотребительных лексических единиц. Употребительность этих глаголов обусловлена тем, что они обозначают важнейшую область деятельности человека – речевую деятельность, которая включается в общую систему деятельности человека, является ее составной частью и рассматривается «с учетом всех объективных и субъективных факторов, определяющих поведение носителей языка, во всей полноте обуславливающих ее связи и отношений субъекта деятельности к действительности» [1, 18].

Речевая деятельность как важнейший вид человеческой деятельности целенаправленна, социально-детерминирована, структурирована и выполняет определенные функции: социально-регулятивную, функцию управления и информирования.

Процесс речевой деятельности есть процесс общественный, поскольку он имеет место в обществе и преследует социально значимую цель – организацию социального взаимодействия людей. Каждый акт речевой коммуникации нуждается в управлении, поскольку устанавливает согласованность между первичной и вторичной коммуникативными деятельностями и выполняет общие функции, связанные с развертыванием акта коммуникации.

В английском языке в разряд глаголов речевого коммуницирования входят:

to argue – «обсуждать, спорить»

to canvass – «обсуждать, дебатировать»

to debate – «обсуждать, спорить»

to discuss – «обсуждать, дискутировать»

to dispute – «обсуждать, спорить, дискутировать»

to negotiate – «вести переговоры»

to parley – «вести переговоры»

to reason – «обсуждать, аргументировать»

to ventilate – «обсуждать, выяснять»

Обратимся к их происхождению.

to argue

Глагол имеет значение «обсуждать; убеждать; доказывать; спорить» [ERD: 46]; «prove, indicate» [COD: 60]. Датирован XIV в. Через др.фран. *arguer* он возводится к латинскому *arguere* [ODEE: 49] «оспаривать, опровергать» [ЛРС: 74].

to canvass

Глагол обладает значением «обсуждать; дебатировать» [ERD: 114]; «discuss thoroughly» [COD: 174]. В английском языке засвидетельствован в XVI в. Через др.фран. и итал. формы он возводится к латинскому существительному *cannabis* [ODEE: 142] «пенька» [ЛРС: 118]. Основу развития семантики составила трансформация «свивать нить» → «плести» → «плести разговор» → «обсуждать».

to debate

Значение глагола определяется как «обсуждать, дебатировать; спорить» [ERD: 193]; «dispute about, discuss; contest, fight for» [COD: 306]. Датируется XIV в. Согласно данным лексикографических материалов, возводится к др.фран. *débattre* [ODEE: 247]. В основе романских языков, из которых лексема проникает в английский язык, следует усматривать латинское *battuere* «бить» [EWD, I: 260]. Семантика глагола развивалась на метафорической основе «развивать» → «разбивать в споре» → «дебатировать, обсуждать».

to discuss

Глагол имеет значение «обсуждать, дискутировать» [ERD: 217]; «examine by argument, debate» [COD: 343]. Засвидетельствован в XIV в. в значении «исследовать, решать». Значение говорения обретает в XV в. Является производным от латинского *discussio*, в основе которого лежит приставочный глагол *quatere* «трястись» [ODEE: 273]. Семантика глагола развивалась на метафорическом процессе «трястись» → «дрожать во время разговора» → «остро дискутировать, спорить».

to dispute

Значение глагола дефинируется как «обсуждать; спорить, дискутировать» [ERD: 220]; «argue, hold disputation» [COD: 347]. В значении говорения зафиксирован в XIII в. Представляет собой заимствование из латыни *disputāre* [ODEE: 275]. В основе латинского эгмона усматривается приставочный глагол *putāre* «размышлять, обдумывать, взвешивать» [ЛРС: 639].

to negotiate

Глагол обладает значением «вести переговоры, договариваться» [ERD: 492]; «confer with view to compromise or agreement, clear, get over, dispose of» [COD: 791]. Датируется XVI в. и возводится к латинскому *negōtiāri* [ODEE, 606]. Латинская основа конституирована приставкой *nes-* со значением «после» и корнем *ōtium* «праздность, безделье» [ЛРС: 545; 509]. Семантика глагола могла развиваться в направлении «приступать к делу, переговорам после относительного безделья».

to parley

Глагол имеет значение «вести переговоры, договариваться; обсуждать» [ERD: 537]; «discuss terms (with enemy etc.); speak (esp. foreign language)» [COD: 866]. Датируется XVI в. В его основе усматривается фран. *parler* «говорить» [ODEE: 652]. Через германские заимствования (нем. *parlieren*, *Parole*, *Parabel*) возможна реконструкция латинской основы **paraula*, которая в церковно-латинском обрела форму *parabola* «подобие, поучительное повествование» [EWD, II: 1232]. Латинская лексема восходит к греческому *parabolē* «сравнение, сходство, параллель», собственно «ряд подобных сопоставляемых явлений». В основе греческого лежит корень *bállein* «бросать, попадать» с приставкой *para-* со значением последова-

тельности [EWD, II: 1226]. Глагол получил развитие в процессе метафоризации значения «располагать в последовательности» → «обсуждать».

to reason

Значение глагола определяется дефинициями «рассуждать; обсуждать; убеждать, уговаривать» [ERD: 613]; «use argument with person by way of persuasion; form or try to reach conclusions by connected thought silent or expressed; express in logical or argumentative form; persuade by argument» [COD: 1011]. Относится к XIV в. По данным лексикографических источников восходит к латинскому глаголу *ratiōnāre* [ODEE: 744]. В английский язык глагол проникает из др.фран. в форме *raisoner*. В основе фран. глагола лежит латинское *resonāre* «оглашать, произносить, издавать звук» [ЛРС: 667]. Возможным вариантом развития английского глагола могла послужить лексическая семья общегерманского, восходящая к и.-е. корню **ar-* «собирать воедино, подгонять, приспособливать», которая является вариантом и.-е. корня **rē-* который в германских получает расширение за счет *dh-*. Эти формы дают английское *to read* «читать», немецкое *raten* «советовать, рекомендовать, убеждать» и т. п. [EWD, III: 1376]. Еще одним вариантом развития английской лексемы могла послужить латинская основа *resonantia* «отзвук, эхо», восходящая к глаголу *resonāre* «отзываться», которая связана с латинским *sonāre* «звучать, раздаться», переносное употребление которого «отзвук, понимание, интерес, воздействие» развивается во второй половине XVII в. [EWD, III: 1416-1417].

to ventilate

Глагол обладает значением «обсуждать, выяснять; высказывать» [ERD: 816]; «submit (question, subject, etc.) to public consideration and discussion» [COD: 1421]. В английском языке глагол относится к XV в., однако значение говорения он обретает в XVI в. В основе глагола усматривается латинское *ventilāre* [ODEE: 974] «всесторонне обсуждать» [ЛРС: 811]. Образное употребление латинского этимона отмечается с начала XVII в. и в немецком языке «подробно обсуждать, тщательно взвешивать, всесторонне обдумывать» [EWD, III: 1887].

Историко-этимологические показатели позволяют сделать следующее заключение: в развитии глаголов речевого коммуницирования отмечается синусоидальная фаза XIII в. – 1, XIV в. – 3, XVI в. – 4, XV в. – 1. Восемь лексем относятся к романской языковой группе и одна лексема имеет и.-е. происхождение.

Глаголы речевого коммуницирования обнаруживают в своем значении сему «целенаправленного коммуникативного взаимодействия». К центральным глаголам со значением «обсуждать» могут быть отнесены *to argue* «обсуждать, спорить», *to debate* «обсуждать, спорить», *to dispute* «обсуждать, спорить, дебатировать», *to discuss* «обсуждать, дискутировать». Эти глаголы объединены интегральным признаком «вести спор,

обсуждение, дебаты» и синонимичными отношениями. Что касается субъектно-объектной организации названных лексем, то они способны сочетаться с субъектом действия и объектом действия. Глагол *to reason* «обсуждать, аргументировать» обнаруживает в своем значении тенденцию к созданию аргументов, необходимых для спора и ведения переговоров. Предполагается наличие субъекта и объекта действия. Функция глагола *to ventilate* «обсуждать, выяснять» заключается в выяснении всех обстоятельств, требующихся для ведения обсуждения, спора, дискуссии. Функциональная значимость глаголов *to negotiate* «вести переговоры» и *to parley* «вести переговоры» состоит в самом процессе ведения переговоров как результате обсуждения, спора, дискуссии.

Литература

1. Леонтьев А.А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания / А.А.Леонтьев. – М.: Наука, 1969. – 308 с.

Список словарей

1. ЛРС: Латинско-русский словарь / Сост. А.М.Малинин / около 20000 слов. – М.: Гос. Издат. иностранных и национальных словарей, 1952. – 763 с.

2. COD: The Concise Oxford Dictionary of Current English / edited by H.W.Fowler and F.G.Fowler. – Oxford University Press, 1956. – 1536 p.

3. ERD: English-Russian Dictionary V.K.Muller. – M.: Russian Language Publishers, 1978. – 888 p.

4. EWD: Etymologisches Wörterbuch des Deutschen / Leit.W.Pfeifer. – Berlin: Akademie-Verlag, 1989. – Bd.1-3. – 1662 S.

5. ODEE: The Oxford Dictionary of English Etymology / edited by C.T.Onions. – Oxford, 1966. – 1026 p.

6. WSD: Webster's Third New International Dictionary of English Language. Copyright 1993 by Merriam Webster. V. III. – P. 1994-3135.

ДИСТАНЦИОННАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ КАК СПОСОБ ОПТИМИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПРИ ПРОФИЛЬНОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ (сетевая модель)

Н.В. Титаренко
(Москва)

Концепция профильного обучения на старшей ступени общего образования, разработанная в РАО (2002 г.), направлена на реализацию личностно-ориентированного обучения, который, в свою очередь, предполагает использование педагогических технологий, способных активизировать учебно-познавательную деятельность, предоставить возможность речевой практики каждому ученику, создать условия для овладения, как способа-